

Act

Chapter 25

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1 Φῆστος οὖν ἐπιβὰς τῆ ἑπαρχείᾳ, μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἀνέβη εἰς
Festo basi akifika - jimbo baada-ya tatu siku alipanda kwa-
[G5347](#) [G3767](#) [G1910](#) [G3588](#) [G1885](#) [G3326](#) [G5140](#) [G2250](#) [G0305](#) [G1519](#)

Ἱεροσόλυμα ἀπὸ Καισαρείας.
Yerusalemu kutoka- Kaisaria
[G2414](#) [G0575](#) [G2542](#)

Siku tatu baada ya Festo kuwasili Kaisaria kuchukua wajibu wake mpya, alipanda kwenda Yerusalemu,

2 ἐνεφάνισάν τε αὐτῷ, οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρῶτοι τῶν Ἰουδαίων,
walimshtaki na yeye - makuhani-wakuu na - wakuu wa- Wayahudi
[G1718](#) [G5037](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4413](#) [G3588](#) [G2453](#)

κατὰ τοῦ Παύλου, καὶ παρεκάλουν αὐτὸν,
dhidi-ya - Paulo na walimsihi yeye
[G2596](#) [G3588](#) [G3972](#) [G2532](#) [G3870](#) [G0846](#)

ambako viongozi wa makuhani na viongozi wa Wayahudi walikuja mbele yake na kuleta mashtaka yao dhidi ya Paulo.

3 αἰτούμενοι χάριν κατ' αὐτοῦ -- ὅπως μεταπέμψηται αὐτὸν εἰς Ἱερουσαλήμ --
wakiomba fadhili dhidi- yake ili amwite yeye kwa- Yerusalemu
[G0154](#) [G5485](#) [G2596](#) [G0846](#) [G3704](#) [G3343](#) [G0846](#) [G1519](#) [G2419](#)

ἐνέδραν ποιοῦντες, ἀνελεῖν αὐτὸν κατὰ τὴν ὁδόν.
hila wakifanya kumuua yeye katika- - njia
[G1747](#) [G4160](#) [G0337](#) [G0846](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3598](#)

Wakamsihi sana Festo, kama upendeleo kwao, aamuru Paulo ahamishiwe Yerusalemu, kwa kuwa walikuwa wanaandaa kumvizia ili wamuue akiwa njiani.

4 ὁ μὲν οὖν Φῆστος ἀπεκρίθη, τηρεῖσθαι τὸν Παῦλον εἰς
- basi kwa-hiyo Festo alijibu kulindwa - Paulo katika-
[G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G5347](#) [G0611](#) [G5083](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1519](#)

Καيسάρειαν, ἑαυτὸν δὲ μέλλειν ἐν τάχει ἐκπορεύεσθαι.
Kaisaria yeye-mwenyewe na akikusudia kwa- haraka kutoka
[G2542](#) [G1438](#) [G1161](#) [G3195](#) [G1722](#) [G5034](#) [G1607](#)

Festo akawajibu, "Paulo amezuliwa huko Kaisaria, nami mwenyewe ninakwenda huko hivi karibuni.

5 Οἱ οὖν ἐν ὑμῖν, φησίν, δυνατοὶ συνκαταβάντες, εἶ τί
Wale basi miongoni- mwenu anasema wenye-uwezo wakishuka-pamoja kama kitu
[G3588](#) [G3767](#) [G1722](#) [G4771](#) [G5346](#) [G1415](#) [G4782](#) [G1487](#) [G5100](#)

ἐστὶν ἐν τῷ ἀνδρὶ ἄτοπον, κατηγορεῖτωσαν αὐτοῦ.
kipo katika- - mtu kibaya wamshtaki yeye
[G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0435](#) [G0824](#) [G2723](#) [G0846](#)

Baadhi ya viongozi wenu wafuatane nami na kutoa mashtaka dhidi ya mtu huyo huko, kama amekosa jambo lolote."

6 Διατρίψας δὲ ἐν αὐτοῖς ἡμέρας, οὐ πλείους ὀκτῶ ἢ δέκα,
 Akikaa na miongoni-mwao wao siku si zaidi-ya nane au kumi
[G1304](#) [G1161](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2250](#) [G3756](#) [G4119](#) [G3638](#) [G2228](#) [G1176](#)

καταβάς εἰς Καισάρειαν, τῇ ἐπαύριον καθίσας ἐπὶ τοῦ βήματος,
 akishuka kwa-Kaisaria - kesho-yake akiketi juu-ya - kiti-cha-hukumu
[G2597](#) [G1519](#) [G2542](#) [G3588](#) [G1887](#) [G2523](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0968](#)

ἐκέλευσεν τὸν Παῦλον ἀχθῆναι.
 aliamuru - Paulo aletwe
[G2753](#) [G3588](#) [G3972](#) [G0071](#)

Baada ya Festo kukaa miongoni mwao kwa karibu siku nane au kumi, akashuka kwenda Kaisaria na siku iliyofuata akaitisha mahakama, akaketi penye kiti chake cha hukumu, akaamuru Paulo aletwe mbele yake.

7 παραγενομένου δὲ αὐτοῦ, περιέστησαν αὐτὸν οἱ ἀπὸ Ἱεροσολύμων
 alipofika na yeye walimsimamia yeye - kutoka- Yerusalemu
[G3854](#) [G1161](#) [G0846](#) [G4026](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0575](#) [G2414](#)

καταβεβηκότες Ἰουδαῖοι, πολλὰ καὶ βαρέα αἰτιώματα καταφέροντες, ἃ
 walioshuka Wayahudi mengi na mazito mashtaka wakileta ambayo
[G2597](#) [G2453](#) [G4183](#) [G2532](#) [G0926](#) [G0157](#) [G2702](#) [G3739](#)

οὐκ ἴσχυον ἀποδείξει.
 hawakuweza walishindwa kuthibitisha
[G3756](#) [G2480](#) [G0584](#)

Paulo alipotokea, wale Wayahudi waliokuwa wameteremka toka Yerusalemu wakasimama wakiwa wamemzunguka, wakileta mashtaka mengi mazito dhidi yake ambayo hawakuweza kuyathibitisha.

8 τοῦ Παύλου ἀπολογουμένου ὅτι: Οὐτε εἰς τὸν νόμον τῶν Ἰουδαίων,
 - Paulo akijibu kwamba Wala dhidi-ya - sheria ya- Wayahudi
[G3588](#) [G3972](#) [G0626](#) [G3754](#) [G3777](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3588](#) [G2453](#)

οὐτε εἰς τὸ ἱερὸν, οὐτε εἰς Καίσαρά, τι ἡμαρτον.
 wala dhidi-ya - hekalu wala dhidi-ya Kaisari chochote nimetenda-dhambi
[G3777](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2411](#) [G3777](#) [G1519](#) [G2541](#) [G5100](#) [G0264](#)

Ndipo Paulo akajitetea, akasema, "Mimi sikufanya jambo lolote kinyume cha sheria ya Wayahudi au dhidi ya Hekalu au kinyume cha Kaisari."

9 ὁ Φῆστος δὲ, θέλων τοῖς Ἰουδαίοις χάριν καταθέσθαι, ἀποκριθεὶς τῷ
 - Festo na akitaka kwa- Wayahudi fadhili kufanya akijibu kwa-
[G3588](#) [G5347](#) [G1161](#) [G2309](#) [G3588](#) [G2453](#) [G5485](#) [G2698](#) [G0611](#) [G3588](#)

Παύλῳ, εἶπεν, Θέλεις εἰς Ἱεροσόλυμα, ἀναβὰς, ἐκεῖ περὶ τούτων
 Paulo alisema Unataka kwa- Yerusalemu ukipanda huko kuhusu- haya
[G3972](#) [G3004](#) [G2309](#) [G1519](#) [G2414](#) [G0305](#) [G1563](#) [G4012](#) [G3778](#)

κριθῆναι ἐπ' ἐμοῦ?
 kuhukumiwa mbele- yangu
[G2919](#) [G1909](#) [G1473](#)

Festo, akitaka kuwapendeza Wayahudi, akamuuliza Paulo, "Je, ungependa kwenda Yerusalemu na kukabili mashtaka mbele yangu huko?"

10 εἶπεν δὲ ὁ Παῦλος, Ἔστώσῃ «ἐπὶ τοῦ βήματος Καίσαρος»
 alisema na - Paulo Nimesimama mbele-ya - kiti-cha-hukumu cha-Kaisari
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3972](#) [G2476](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0968](#) [G2541](#)

εἶμι, οὗ με δεῖ κρίνεσθαι. Ἰουδαίους οὐδὲν ἠδίκησα, ὡς
 mimi-ni ambapo mimi inampasa kuhukumiwa Wayahudi hakuna nimewakosea kama
[G1510](#) [G3757](#) [G1473](#) [G1163](#) [G2919](#) [G2453](#) [G3762](#) [G0091](#) [G5613](#)

καὶ σὺ κάλλιον ἐπιγινώσκεις,
 ria wewe vizuri unajua
[G2532](#) [G4771](#) [G2566](#) [G1921](#)

Paulo akasema, "Mimi sasa nimesimama mbele ya mahakama ya Kaisari, ambako ndiko ninakostahili kushitakiwa. Kama vile wewe mwenyewe ujauvyo vyema kabisa sijawatendea Wayahudi kosa lolote.

11 εἰ μὲν οὖν ἀδικῶ, καὶ ἄξιον θανάτου πέπραχά τι, οὐ
 kama basi kwa-hiyo nimekosa na inayostahili kifo nimefanya kitu si
[G1487](#) [G3303](#) [G3767](#) [G0091](#) [G2532](#) [G0514](#) [G2288](#) [G4238](#) [G5100](#) [G3756](#)

παραιτοῦμαι τὸ ἀποθανεῖν; εἰ δὲ οὐδὲν ἐστὶν ὧν οὗτοι κατηγοροῦσίν
 ninakataa - kufa kama na hakuna ni ya- hawa wanayonishtaki
[G3868](#) [G3588](#) [G0599](#) [G1487](#) [G1161](#) [G3762](#) [G1510](#) [G3739](#) [G3778](#) [G2723](#)

μου, οὐδεὶς με δύναται αὐτοῖς χαρίσασθαι. Καίσαρα ἐπικαλοῦμαι!
 mimi hakuna-mtu mimi anaweza wao kunitoa Kaisari ninakata-rufani
[G1473](#) [G3762](#) [G1473](#) [G1410](#) [G0846](#) [G5483](#) [G2541](#) [G1941](#)

Basi kama mimi nina hatia ya kutenda kosa lolote linalostahili kifo, sikatai kufa. Lakini kama mashtaka yaliyoletwa dhidi yangu na hawa Wayahudi si kweli, hakuna yeyote aliye na haki ya kunikabidhi mikononi mwao. Naomba rufaa kwa Kaisari!"

12 τότε ὁ Φῆστος, συλλαλήσας μετὰ τοῦ συμβουλίου, ἀπεκρίθη, Καίσαρα
 ndipo - Festo akishauriana na- - baraza alijibu Kaisari
[G5119](#) [G3588](#) [G5347](#) [G4814](#) [G3326](#) [G3588](#) [G4824](#) [G0611](#) [G2541](#)

ἐπικέκλησαι, ἐπὶ Καίσαρα πορεύση!
 umekata-rufani kwa- Kaisari utakwenda
[G1941](#) [G1909](#) [G2541](#) [G4198](#)

Baada ya Festo kufanya shauri pamoja na baraza lake, akatangaza, "Wewe umeomba rufaa kwa Kaisari, nako kwa Kaisari utakwenda!"

13 Ἡμερῶν δὲ διαγενομένων τινῶν, Ἀγρίππας ὁ βασιλεὺς καὶ Βερνίκη
 Siku na zilipopita kadhaa Agripa - mfalme na Bernike
[G2250](#) [G1161](#) [G1230](#) [G5100](#) [G0067](#) [G3588](#) [G0935](#) [G2532](#) [G0959](#)

κατήντησαν εἰς Καισάρειαν, ἀσπασάμενοι τὸν Φῆστον.
 walifika kwa- Kaisaria kumsifu - Festo
[G2658](#) [G1519](#) [G2542](#) [G0782](#) [G3588](#) [G5347](#)

Baada ya siku kadhaa Mfalme Agripa na Bernike wakapanda kuja Kaisaria kumsalimu Festo.

14 ὡς δὲ πλείους ἡμέρας διέτριβον ἐκεῖ, ὁ Φῆστος τῷ βασιλεῖ ἀνέθετο
 wakati na zaidi siku walikaa huko - Festo kwa- mfalme alieleza
[G5613](#) [G1161](#) [G4119](#) [G2250](#) [G1304](#) [G1563](#) [G3588](#) [G5347](#) [G3588](#) [G0935](#) [G0394](#)

τὰ κατὰ τὸν Παῦλον, λέγων, Ἄνθρωπος τίς ἐστὶν καταλειμμένος ὑπὸ
 - kuhusu- - Paulo akisema Mtu mmoja kuna aliyeachwa na-
[G3588](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3004](#) [G0435](#) [G5100](#) [G1510](#) [G2641](#) [G5259](#)

Φήλικος δέσμιος,
 Feliki mfungwa
[G5344](#) [G1198](#)

Kwa kuwa walikuwa wakae huko Kaisaria kwa siku nyingi, Festo alijadili shauri la Paulo na mfalme, akisema, "Kuna mtu mmoja hapa ambaye Feliksi alimwacha gerezeni.

- 15 περὶ οὗ, γενομένου μου εἰς Ἱεροσόλυμα, ἐνεφάνισαν οἱ
kuhusu- ambaye nilipokuja mimi kwa- Yerusalemu walimshtaki -
[G4012](#) [G3739](#) [G1096](#) [G1473](#) [G1519](#) [G2414](#) [G1718](#) [G3588](#)
- ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι τῶν Ἰουδαίων, αἰτούμενοι κατ’ αὐτοῦ
makuhani-wakuu na - wazee wa- Wayahudi wakiomba dhidi- yake
[G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#) [G3588](#) [G2453](#) [G0154](#) [G2596](#) [G0846](#)
- καταδίκην;
hukumu
[G2613](#)

Nilipokuwa huko Yerusalemu, viongozi wa makuhani na wazee wa Wayahudi walinijulisha habari zake na wakaomba hukumu dhidi yake.

- 16 πρὸς οὓς ἀπεκρίθη ὅτι, οὐκ ἔστιν ἔθος Ῥωμαίοις χαρίζεσθαι
kwao ambao nilijibu kwamba si ni desturi kwa-Warumi kumtoa
[G4314](#) [G3739](#) [G0611](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1485](#) [G4514](#) [G5483](#)
- τινα ἄνθρωπον πρὶν ἢ ὅ κατηγορούμενος, κατὰ πρόσωπον ἔχει
mtu-yeyote binadamu kabla au - anayeshtakiwa kwa- uso awe-na
[G5100](#) [G0444](#) [G4250](#) [G2228](#) [G3588](#) [G2723](#) [G2596](#) [G4383](#) [G2192](#)
- τοὺς κατηγόρους τόπον, τε ἀπολογίας λάβοι περὶ τοῦ ἐγκλήματος.
- washtaki nafasi na utetezi apate kuhusu- - mashtaka
[G3588](#) [G2725](#) [G5117](#) [G5037](#) [G0627](#) [G2983](#) [G4012](#) [G3588](#) [G1462](#)

"Lakini mimi nikawaambia kwamba si desturi ya Kirumi kumtoa mtu yeyote auawe kabla mshtakiwa kuonana uso kwa uso na washtaki wake, naye awe amepewa nafasi ya kujitetea kuhusu mashtaka anayoshutumia.

- 17 συνελθόντων οὓν [αὐτῶν] ἐνθάδε, ἀναβολὴν μηδεμίαν ποιησάμενος, τῇ
walipokusanyika basi wao hapa kucheleweshwa hakuna nikifanya -
[G4905](#) [G3767](#) [G0846](#) [G1759](#) [G0311](#) [G3367](#) [G4160](#) [G3588](#)
- ἐξῆς καθίσας ἐπὶ τοῦ βήματος, ἐκέλευσα ἀχθῆναι τὸν ἄνδρα,
siku-inayofuata nikiketi juu-ya - kiti-cha-hukumu niliamuru aletwe - mtu
[G1836](#) [G2523](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0968](#) [G2753](#) [G0071](#) [G3588](#) [G0435](#)

Hivyo walipokutana hapa, sikukawia, kesho yake niliitisha baraza, nikaketi penye kiti changu cha hukumu, nikaagiza huyo mtu aletwe.

- 18 περὶ οὗ, σταθέντες, οἱ κατηγοροὶ οὐδεμίαν αἰτίαν ἔφερον, ᾧ
kuhusu- ambaye wakisimama - washtaki hakuna sababu walileta ambayo
[G4012](#) [G3739](#) [G2476](#) [G3588](#) [G2725](#) [G3762](#) [G0156](#) [G5342](#) [G3739](#)
- ἐγὼ ὑπενόουν πονηρῶν.
mimi nilidhani ya-uonu
[G1473](#) [G5282](#) [G4190](#)

Washtaki wake waliposimama, hawakushtaki kwa uhalifu wowote niliokuwa ninatarajia.

19 ζητήματα δέ τινα περὶ τῆς ἰδίας δεισιδαιμονίας, εἶχον πρὸς
maswali na kadhaa kuhusu- - yao dini walikuwa-na dhidi-
[G2213](#) [G1161](#) [G5100](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2398](#) [G1175](#) [G2192](#) [G4314](#)

αὐτὸν, καὶ περὶ τινος Ἰησοῦ τεθνηκότος, ὃν ἔφασκεν ὁ Παῦλος
yake na kuhusu- mmoja Yesu aliyekufa ambaye alisema - Paulo
[G0846](#) [G2532](#) [G4012](#) [G5100](#) [G2424](#) [G2348](#) [G3739](#) [G5335](#) [G3588](#) [G3972](#)

ζῆν.
yuhai
[G2198](#)

| Badala yake walikuwa na vipengele fulani vya kutokukubaliana naye kuhusu dini yao na juu ya mtu mmoja aitwaye Yesu, ambaye alikufa, lakini yeye Paulo alidai kwamba yu hai.

20 ἀπορούμενος δὲ, ἐγὼ τὴν περὶ τούτων ζήτησιν ἔλεγον, εἰ βούλοιτο
nikishindwa na mimi - kuhusu- haya uchunguzi nilisema kama angenda
[G0639](#) [G1161](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4012](#) [G3778](#) [G2214](#) [G3004](#) [G1487](#) [G1014](#)

πορεύεσθαι εἰς Ἱεροσόλυμα, κακεῖ κρίνεσθαι περὶ τούτων.
kwenda kwa- Yerusalemu na-huko kuhukumiwa kuhusu- haya
[G4198](#) [G1519](#) [G2414](#) [G2546](#) [G2919](#) [G4012](#) [G3778](#)

| Kwa kuwa sikujua jinsi ya kupeleleza jambo hili, nilimuuliza kama angenda kwenda Yerusalemu na kuhojiwa huko kuhusu mashtaka haya.

21 τοῦ δὲ Παύλου, ἐπικαλεσαμένου τηρηθῆναι αὐτὸν εἰς τὴν τοῦ Σεβαστοῦ
- na Paulo alipokata-rufani kulindwa yeye kwa- - ya- Augusto
[G3588](#) [G1161](#) [G3972](#) [G1941](#) [G5083](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3588](#) [G4575](#)

διάγνωσιν, ἐκέλευσα τηρεῖσθαι αὐτὸν, ἕως οὔ ἀναπέμψω αὐτὸν πρὸς
uamuzi niliamuru kulindwa yeye hadi wakati nitampeleka yeye kwa-
[G1233](#) [G2753](#) [G5083](#) [G0846](#) [G2193](#) [G3739](#) [G0375](#) [G0846](#) [G4314](#)

Καίσαρα.
Kaisari
[G2541](#)

| Lakini Paulo alipoomba afadhiliwe ili rufaa yake isikilizwe na Mfalme Augusto, nilimwamuru alindwe mpaka nitakapoweza kumpeleka kwa Kaisari."

22 Ἀγρίππας δὲ πρὸς τὸν Φῆστον, Ἐβουλόμην καὶ αὐτὸς τοῦ
Agripa na kwa- - Festo Ningependa pia mimi-mwenyewe -
[G0067](#) [G1161](#) [G4314](#) [G3588](#) [G5347](#) [G1014](#) [G2532](#) [G0846](#) [G3588](#)

ἀνθρώπου ἀκοῦσαι. Αὔριον, φησίν, ἀκούσῃ αὐτοῦ.
mtu kumsikia Kesho anasema utamsikia yeye
[G0444](#) [G0191](#) [G0839](#) [G5346](#) [G0191](#) [G0846](#)

| Ndipo Agripa akamwambia Festo, "Ningependa kumsikiliza mtu huyo mimi mwenyewe." Yeye akajibu, "Kesho utamsikia."

- 23 Τῆ οὖν ἐπαύριον, ἐλθόντος τοῦ Ἀγρίππα καὶ τῆς Βερνίκης, μετὰ
 - basi kesho-yake alipokuja - Agripa na - Bernike kwa-
[G3588](#) [G3767](#) [G1887](#) [G2064](#) [G3588](#) [G0067](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0959](#) [G3326](#)
- πολλῆς φαντασίας, καὶ εἰσελθόντων εἰς τὸ ἀκροατήριον, σὺν
 fahari-kubwa fahari na wakiingia katika- - ukumbi-wa-mkutano pamoja-na
[G4183](#) [G5325](#) [G2532](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0201](#) [G4862](#)
- τε χιλιάρχοις καὶ ἀνδράσις τοῖς κατ' ἐξοχὴν τῆς πόλεως, καὶ
 na majemadari na watu - wa- umaarufu wa- mji na
[G5037](#) [G5506](#) [G2532](#) [G0435](#) [G3588](#) [G2596](#) [G1851](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2532](#)
- κελεύσαντος τοῦ Φήστου, ἤχθη ὁ Παῦλος.
 akiamuru - Festo aliletwa - Paulo
[G2753](#) [G3588](#) [G5347](#) [G0071](#) [G3588](#) [G3972](#)

Siku iliyofuata Agripa na Bernike walifika kwa fahari kubwa wakaingia katika ukumbi wa mahakama, pamoja na majemadari wa jeshi na watu mashuhuri wa mji. Ndipo kwa amri ya Festo, Paulo akaletwa ndani.

- 24 καὶ φησιν ὁ Φῆστος, Ἀγρίππα βασιλεῦ, καὶ πάντες οἱ
 na anasema - Festo Agripa mfalme na wote -
[G2532](#) [G5346](#) [G3588](#) [G5347](#) [G0067](#) [G0935](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#)
- συμπαρόντες ἡμῖν, ἄνδρες, θεωρεῖτε τοῦτον, περὶ οὗ ἅπαν τὸ
 waliokuwepo-pamoja nasi watu mnamwona huyu kuhusu- ambaye wote -
[G4840](#) [G1473](#) [G0435](#) [G2334](#) [G3778](#) [G4012](#) [G3739](#) [G0537](#) [G3588](#)
- πλήθος τῶν Ἰουδαίων ἐνέτυχόν μοι, ἔν τε Ἱεροσολύμοις καὶ ἐνθάδε,
 wingi wa- Wayahudi waliniomba mimi katika- na Yerusalemu na hapa
[G4128](#) [G3588](#) [G2453](#) [G1793](#) [G1473](#) [G1722](#) [G5037](#) [G2414](#) [G2532](#) [G1759](#)
- βοῶντες μὴ δεῖν αὐτὸν ζῆν μηκέτι.
 wakipiga-kelele si inampasa yeye kuishi tena
[G0994](#) [G3361](#) [G1163](#) [G0846](#) [G2198](#) [G3371](#)

Festo akasema, "Mfalme Agripa, nanyi nyote mlilo hapa pamoja nasi, mnamwona mtu huyu! Jumuiya yote ya Kiyahudi wamenilalamikia kuhusu mtu huyu huko Yerusalemu na hapa Kaisaria, wakipiga kelele kwamba haimpasi kuendelea kuishi.

- 25 ἐγὼ δὲ, κατελαβόμεν μὴδὲν ἄξιον αὐτὸν θανάτου πεπραχέναι,
 mimi na nilipata hakuna inayostahili yeye kifo kufanya
[G1473](#) [G1161](#) [G2638](#) [G3367](#) [G0514](#) [G0846](#) [G2288](#) [G4238](#)
- αὐτοῦ δὲ τούτου ἐπικαλεσαμένου τὸν Σεβαστὸν, ἔκρινα πέμπειν,
 yeye-mwenyewe na huyu alipokata-rufani - Augusto niliamua kumpeleka
[G0846](#) [G1161](#) [G3778](#) [G1941](#) [G3588](#) [G4575](#) [G2919](#) [G3992](#)

Sikuona kwamba ametenda jambo lolote linalostahili kifo, ila kwa kuwa alikuwa ameomba rufaa yake kwa mfalme, niliamua kumpeleka Rumi.

- 26 περὶ οὗ, ἀσφαλές τι γράψαι τῷ κυρίῳ, οὐκ ἔχω. διὸ
 kuhusu- ambaye hakika kitu kuandika kwa- bwana sina nina kwa-hiyo
[G4012](#) [G3739](#) [G0804](#) [G5100](#) [G1125](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3756](#) [G2192](#) [G1352](#)
- προήγαγον αὐτὸν ἐφ' ὑμῶν, καὶ μάλιστα ἐπὶ σοῦ, βασιλεῦ Ἀγρίππα,
 nimemleta yeye mbele- yenu na hasa mbele- yako mfalme Agripa
[G4254](#) [G0846](#) [G1909](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3122](#) [G1909](#) [G4771](#) [G0935](#) [G0067](#)
- ὅπως τῆς ἀνακρίσεως γενομένης, σχῶ τί γράψω.
 ili - uchunguzi ukitokea niwe-na nini kuandika
[G3704](#) [G3588](#) [G0351](#) [G1096](#) [G2192](#) [G5101](#) [G1125](#)

Lakini mimi sina kitu maalum cha kumwandikia Bwana Mtukufu kumhusu mtu huyu. Kwa hiyo nimemleta mbele yenu ninyi nyote, hasa mbele yako, Mfalme Agripa, ili kutokana na matokeo ya uchunguzi huu, niweze kupata kitu cha kuandika.

27	ἄλογον si-na-mantiki G0249	γάρ kwa-maana G1063	μοι kwangu G1473	δοκεῖ inaonekana G1380	πέμποντα nikimpeleka G3992	δέσμιον, mfungwa G1198	μή si G3361	καὶ ria G2532	τὰς - G3588
	κατ' dhidi- G2596	αὐτοῦ yake G0846	αἰτίας mashtaka G0156	σημᾶναι. kuonyesha G4591					

Kwa kuwa naona hakuna sababu ya kumpeleka mfungwa bila kuainisha mashtaka dhidi yake.”